

Nagyobb figyelmet a termékek minőségének javítására

Az elmúlt napokban került sor a Libertatea cipőgyár talpfelhúzó részlegén tevékenykedő szakszervezeti csoport beszámoló és választó közgyűlésére. A Moisiu Lázár csoportszervező által előterjesztett jelentésből kitűnt, hogy a csoport tagjai felelősségérzettel tették eleget termelési feladataiknak s év elején tett vállalásukat számottevően túlszárnyalták. Beszédese példák erre az 5000 pár cipő, amit tervben felül készítették. Emeltesse méltó, hogy a csoport tagjai hónapról-hónapra maradéktalanul eleget tettek előírásait, de csak a minőség javítását nem sikerült megoldani. A minőség javítását pedig másodrendű feladatnak tekintették.

Mind a jelentésből, mind a felmérésekből felszínre került, hogy a csoport egyes tagjai, mint például Albu Nicolae, Rana Nicolae, Mingur Rozalia és mások felületesen dolgoztak, mit sem törődve a termékek minőségével. Mások, mint Groza Elena, Popescu Gheorghe, Gurban Nicolae többször hiányoztak igazolatlanul munkahelyükről.

Mindannyian felelősek vagyunk termékeink gyenge minőségért — mondotta Pop Alexandru elvtárs. — Véleményem szerint viszont nemcsak a részleg dolgozóit, hanem az üzem vezetését is felelősség terheli azért, mert nem intézkedtek a gépek és felszerelések idejében történő javítás érdekében.

Bun Iosif, Bokor Ilona, Groza Elena, Varga Gyula és mások elmarasztalón szövezték arról, hogy a szakszervezeti csoport vezetésége nem foglalkozott kellő mértékben a munkavédelem kérdésével. Emeltesse tette arról is, hogy a műhely lütfése nem kielégítő. Hiba az is, hogy a szakszervezeti csoport eredményeiről nem tartottak pontos nyilvántartást. A vezetőség csak kampányzerűen foglalkozott a kulturmunkával.

Mindent összevetve elmondhatjuk, hogy a gyűlés résztvevői felelősségérzettel elemezték mind saját, mind a vezetés munkáját, konkrét javaslatokat tettek a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére. Feltétlenül szükséges, hogy az üzemvezetés megvalósítsa a gyűlési javaslatokat a talpfelhúzó részleg A-váltásának munkaközössége is.

Megfontolt, hogy olykor felületes, munkájuk folytán levált a talp, nem azonos méretű cipőket párosítottak stb. Ez a tény arra enged következtetni, hogy a szakszervezet

Filó József,
a Libertatea cipőgyár dolgozója

ESTE A GÉPMŰHELYBEN

A neonszöveg s a higanygözsökök fényével árasztották el a gépműhelyt. Szinte nappali világosság uralkodott még a legelégzőbb sarokban is. Jól ki lehetett látni az összes gépet és azok irányított, amint fogantyukat, indítógombokat, vagy vezérlőkarokat mozdítottak ki helyükből. S a villanymotorok szünet nélkül zúmogtak. Az élesre jent maró, esztorgó, hantoló és gyalúbesek száza jarták, harapták, forgácsolták a szűz acélt, a rideg öntvényt, vagy a lágy bronzot.

Amint innen, a terem végéből végigpillantunk a csarnok, a technológiai sorrend szerint elhelyezett gépeken és emberek, öröm tölt el bennünket. Ha pedig elhaladunk mellettük még többet észlelünk, még többet láthatunk. Láthatjuk, hogy valamennyien figyelmesen végzik feladataikat. Mindjárt az első gépnél fiatal esztorgós alakja ragadja meg figyelmünket. Filimon Ioan nemrég hagyta el a szakmai iskola padját és itt nálunk, a Szakszervezetben fejleszti tovább műszaki ismeretét. És mindemellett a fiatal ember helytáll. Az általa esztorgált alkatrészek mindig a legjobb minőségűek. Századonkénti pontosságú dolgozók. Gombos Coriolan — a mestere — így nyilatkozott fiatal szakmunkásáról:

— Filimon Ioan ügyes szakember. Részlegünk egyik bűszkesége. Néhány lépéssel odább Kelemen elvtárs dolgozik. Annak ellenére, hogy csak nemrég jött ide hozzánk, a gépműhelybe, ez a fiatal ember is szép eredményeket ért el. Amikor szóba esztorgott vele és megkérdeztem: mi készíti arra, hogy így jól dolgozzon, egyszerűen csak annyit mondott: „Szeretem ezt a szakmát. S ha nem teljesíteném! — mert, talán hiba is beledobtam”. S így is van. Kelemen elvtárs is csak jó minőségű alkatrészeket adott ki eddig kezéből. Az ő részére a minőségellenőr még sohasem állított ki „selejt bizonyítványt”.

S íme, ahogy tovább sétálunk, Bortis Vasile jóismert alakja tűnik fel, amint esztorgapadja fölé hajol. Gyors mozdulattal állította meg a tolmányt s a benne rögzített acél is megszűnt perdelni. E-lövette tolmányát, megmérté az anyagot, majd még egy fogást vett. Amikor elkészült, hozzálépettem. Mosolyogva nyújtotta át a forgácsoltat még melet alkatrészt és kérdően pillantott a tolmányra.

December 27-én kezdődik Csikszereán a 30. Decembri kupáért kiírt hagyományos jégkorongtorna, ami komoly erőpróba lesz az országos bajnokság előtt. A háromnapos tornán részt vesz a Bukaresti Steaua, az országos bajnokcsapat, a Csikszereai Vointa, a Bukaresti Dinamo és az Udvarhelyi Tírnava.

A férfi kézilabda bajnokságotok Európa-kupájának negyeddöntőit kétfordulós rendszerrel bonyolítják le. A mérkőzésekre január 2. és február 21. között kerül sor. A negyeddöntő programja a következő: Zürichi Grasshoppers

A 130-as ételmezerület Izlelesen berendezett kirakatai, az üzletben berendezett díszes kiállítás számos kíváncsi nézőt vonzanak. Felvételünk is egy ilyen pillanatot örökített meg. Felnőttek és gyerekek egyforma kedvvel nézegetik a finomabb-nál finomabb csokoládéféleket, cukorkafajtákat, incsiklandozó édességeket.

mérce számlapjára. Az alkatrészméretei megegyeztek a rajzon feltüntetett adatokkal. Felnéztem rá. S amint mosolygó arcát figyeltem, önkéntelenül is felöltött emlékezetemben ez az arc, amikor még nem mosolygott. De az már rég történt. Talán több, mint egy esztendeje. Akkor szinte mindenki tudta Bortis Vasileről a gépműhelyben, hogy ő a „selejtgyártó”. S ez így is volt. Vasile nehezen barátkozott össze a géppel és az új fogásokkal. Többször volt ez tárgya az IMSZ szervezeti gyűléseken is. Jól „megragozgatták” a fiatal, kimélet nélkül megbírálták. De ugyanakkor segítettek is neki. S mindannyian örültünk, amikor azt láttuk, hogy a fiatalok akcióztak az idősebb szakemberek is támogatják. Tiba András — Vasile mestere — lépten-nyomon ellenőrizte a fiatal. De a többi szakember is odaadalepelt padja mellé és nem farkodtak a jótanácsokkal. Így az-

lón Bortis Vasile komoly szakemberré fejlődött, az IMSZ szervezeti és a tapasztalt szakemberek vezése mellett. Ez a fiatal jiu az iránta tanúsított figyelmet jó munkával hálálja meg.

Bármerre is nézek, akármerre is megyek a gépek között, mindenütt szorgalmas emberekkel találkozom. Azon járdoznak, hogy az alkatrészek kivétel nélkül mind kiváló minőségűek legyenek. Fontos feltelege ez munkánknak, hiszen az általunk gyártott esztorgapadoknak a világtechnika színvonalán kell állniuk. S azért, hogy győztesekként kerüljünk ki az év végi „nagy csatából”, meg kell ragadnunk minden alkalmat, melyet üzemünk belső sajátosságai és tartalékai felkínálnak. S a tolmány, no meg a mikrométer, akár este, akár nappal szünet nélkül szolgálatban van...

Szijiagyártó István
minőségellenőr

Néhány mondatban

A Franciaországban turázó Bukaresti Grivita Rosie rögbi csapata pénteken Agbenben játszott a második mérkőzését a helybeli S. U. Azen volt bajnokcsapattal. A látványos fázisokban bővelkedő találkozó 3:3 arányú döntetlennel végződött. Amint a France Presse sportmunkatársa írja, mindkét csapat gyorsaságával tűnt ki és végül sportszerűen küzdött. A kitűnő erőnlétű román rögbizok többet támadtak és a 40. percben Irimescu büntető lövéséből megszerezték a vezetést, majd a továbbiakban is több veszélyes támadást vezettek. A játék utolsó részében a helybeli együttes magára talált és a 76. percben Sitjar révén kiegyenlített.

Az első mérkőzésen a Grivita Rosie 11:8 arányban győzött Auch ellen. A román rögbizok vasárnap újabb nehéz mérkőzést játszanak Beziens-ben. Ellenfelük a nagy játékerőt képviselő Beziens lesz, amelyben több neves válogatott is szerepel.

December 27-én kezdődik Csikszereán a 30. Decembri kupáért kiírt hagyományos jégkorongtorna, ami komoly erőpróba lesz az országos bajnokság előtt. A háromnapos tornán részt vesz a Bukaresti Steaua, az országos bajnokcsapat, a Csikszereai Vointa, a Bukaresti Dinamo és az Udvarhelyi Tírnava.

A férfi kézilabda bajnokságotok Európa-kupájának negyeddöntőit kétfordulós rendszerrel bonyolítják le. A mérkőzésekre január 2. és február 21. között kerül sor. A negyeddöntő programja a következő: Zürichi Grasshoppers

A 130-as ételmezerület Izlelesen berendezett kirakatai, az üzletben berendezett díszes kiállítás számos kíváncsi nézőt vonzanak. Felvételünk is egy ilyen pillanatot örökített meg. Felnőttek és gyerekek egyforma kedvvel nézegetik a finomabb-nál finomabb csokoládéféleket, cukorkafajtákat, incsiklandozó édességeket.

—Berliner SV (NSZK); US Ivry (Franciaország)—Koppenhágai Ajax; Göteborgi RIK—Bukaresti Dinamo és Zágrábi RK Medvescak—Tbiliszi Burevesztynik.

A szabályzat értelmében az elődöntőben a Bukaresti Dinamo—Göteborgi RIK mérkőzés győztese a Grasshoppers—Berliner SV mérkőzés győztesével és az US Ivry—Ajax mérkőzés győztese a Medvescak—Burevesztynik mérkőzés győztesével kerül szembe. Az elődöntőket február 27. és március 21. között játsszák le.

A Szovjetunió jégkorong válogatottja 9:7 (4:4, 2:2, 3:1) arányban győzte le a traili All Stars hívalásos válogatott csapatot, s ezzel befejezte kanadai turáját.

Tokiói sajtótudósított jelentik, hogy a Kínai NK Sportszövetsége tervet juttatott el a Japán Olimpiai Bizottsághoz a két ország sportkapcsolatainak fejlesztéséről. M. Oshima, a Japán Olimpiai Bizottság tagja kijelentette, hogy a japán és a kínai sportolók évente találkoznak focin, röplabda, kosárlabda, kézilabda és asztalitenisz versenyen. Közölte, hogy a Kínai NK sportküldöttsége megtekintti a japán sportlétesítményeket.

A Nemzetközi Labdarugó Szövetség legutóbbi sajtóközlönye szerint Algéria és Líbia kivételével az összes afrikai labdarugó szövetségek visszaléptek a labdarugó világbajnokságtól. A visszaléptt országok a következők: Ghána, Guinea, Tunézia, Marokkó, Libéria, Senegal, Mali, Etiópia és az Egyesült Arab Köztársaság.

Az említett országok szövetségei ezzel juttatták kifejezésre a miatti elégedetlenségüket, hogy a világbajnokság szabályzata nem teszi lehetővé Afrika valamelyik csapatának biztos részvételét az angliai döntőben. A szabályzat ugyanis leszögezi, hogy az afrikai ázsiai övezet nyertes csapatának az ázsiai övezet nyertesével kell selejtezni játszania.



Tóth Terézia elvtársnő, a December 30 gyár fonodálának B-váltásában dolgozik. Flyer gépei mindig tökéletesen működnek, ami azt jelenti, hogy jó kezekben vannak. Így aztán Tóth elvtársnő havi feladatait 10—15 százalékkal túlszárnyalja.

Az arad városi népi egyetem programja

december 28. és 1965. január 8-ig között:

DECEMBER 28: A román kémi előutazítól a mai vegyipari kombinátokig. Fátu Teodora tanárnő.

DECEMBER 29: A serdülők feloldásáról és neveléséről. Deac Ilie inspektor.

DECEMBER 30: Creangă — népkun nagy mesélője. Palincas I. tanár.

JANUÁR 4: A fa metamorfózisa. Grünstein G. mérnök.

JANUÁR 5: A serdülők fejlődéséről és neveléséről. Deac Ilie inspektor.

JANUÁR 6: Caragiale művei — a kritikai realizmus kifejezői a román irodalomban. Ciobanu Gh. tanár.

JANUÁR 7: A rákos megbetegedések megelőzésének és kezelésének lehetőségei. Dr. Radu M.

Minden előadás délután 5 órakor kezdődik. Valamennyi filmvetítés és gazdag illusztrációs anyag kíséri.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

Amit a tervkészítéskor figyelembe kell venni

A pécsai Ogorul kollektív gazdaság tagjai mintegy két és fél ezer hektár földön gazdálkodnak. Különböző gabonaműveket, ipari és takarmánynövényeket, illetve zöldség- és főzelékeket termesztenek. Most, évszázad előtt számbavesszük az évi munkájuk gyümölcsét, hogy annak megfelelően készítsék el a jövő évi termelési tervet. Azon járdoznak, hogy kiküszöböljék az idén felmerült hibákat, nagyobb terméshezajot, több állati terméket érjenek el.

Körültekintő, alapos munka — a siker záloga

Amint a számvetésből kitűnik, idén több terményről alul maradtak a tervhez viszonyítva. Buzából például 252, kukoricából 70, napraforgóból 218 kilóval természetesen kevesebbet hektáronkénti előírászatuknál. Az árpaánál és kukorépánál viszont 35, illetve 6000 kilóval túlhadtak hektáronkénti tervüket.

A vezető tanács gondoskodott nagy terméshezajot fajvetőmagvak beszerzéséről. A buza idejében földre került, de mivel nem megfelelő életetemény után történt a vetés, a növény gyengén fejlődött. Nem fordítottak kellő figyelmet a talajjavításra sem. A nagy távol-ságra hivatkozva (területük ugyanis 17 kilométerre nyúlik el) kis területet javítottak istállótrágyával és részben elhanyagolták a növényápolást is.

A kapásnövényeknél, főleg a kukoricánál és a kukorépánál na-

gyalabb gondot fordítottak a munka minőségére. Hibridmagot vetettek, az egész területen műtrágyát juttattak a talajba. Kukorica alá 120, kukorépára alá pedig mind az 50 hektáron istállótrágyát alkalmaztak vetés előtt. A repénál ezen kívül 250 kiló szuperfoszfát és 150 kiló nitrát műtrágyát használtak hektáronként. A növényápolás minőségének biztosítása érdekében a területet felosztották csoportok és egyének között. A kukoricát háromszor géppel és kétszer kézzel, a repét pedig négyszer kapálták. A többfejű vadalmazás alkalmazása jól bevált a gazdaságban. Azok a kollektivisták, akik szorgalmasan dolgoztak, lelkiismeretesen, hozzá-

értéssel végezték feladataikat, kiváló eredményeket értek el. Dorog István és felesége, Rozalia például 4.10 hektár kukorica ápolását vállalta. Munkájukat becsületesen elvégezték és így előírászaton felül 2797 kiló szemestermést takarítottak be. Hasonlóan jól „vizsgázott” Szilvási Rozalia is, aki 2.56 hektár földről 1545 kiló szemeskukoricával szárnyalta túl előírászatát. Többen a kukorépa terméséről értek el kiváló sikereket. Juhász János például 0.87 hektár parcellájáról 11 467. Tóth Erzsébet pedig az általa megművelt 0.60 hektáros területéről 12 010 kiló termékkel takarított be többet az előírászatnál.

A fentiekből kitűnik, hogy jó munkával, rendszeres irányítással és ellenőrzéssel, a pécsai Ogorul kollektív gazdaság földjein is ki-magasló terméseredményt lehet elérni. Ha a pártalapszervezet irányításával, a vezető tanács behatárolt munkájával, javít munkasztatással és fokozza az ellenőrzést, nem néhány parcellán, hanem az egész területen teljesíthetik kukorica előírászatukat.

A pénzügyi tervben. Itt is értek el bizonyos eredményeket, de vannak fogyatékoságok is, amit fi-

gyelemben kell venni a jövő évi termelési terv elkészítésekor. Számunk kollektivistá — mint Crampotici Constantin, Selantchi Gheorghe, Kapcsos András, Ciba Alexandru, Orz Aurel a szarvasmarhák, Cheveresan Silvia, Ardelean Floare, Siciovan Roman a sertések és mások derekasan helytálltak a munkában. Hozzájárulással gondolták az állatokat, ami eredményre vezetett. A borjak szakszerű gondozása révén — saját tenyésztésből — elérték és túlhadtak a tervszersültet létszámot. Kielegítő a tejhozam is, ami lehetővé tette, hogy 4 000 literrel megoldják a szerződésben vállalt mennyiséget. Hiba mutatkozik azonban a szesztényesztésnél. Itt nem annyira a nevelés, mint inkább a hizlalás körül van hőkkenő. Eddig u-

gyanis mintegy 400 hizott sertés átadásával maradtak adások. Le-maradtak néhány hizott szarvasmarha leszállításával is. Mindez a helyes munkaszervezés hiányának tudható be, mivel nem biztosították idejében a hizálásra alkalmas állatokat, valamint a szükséges, tápanyagokban gazdag takarmánymennyiséget.

Az állatállományban, a növénytermesztésben, valamint a kertészetben mutatkozó fogyatékoságok károsan hatnak a pénzügyi terv teljesítésére. Eppen ezért le kell vonniuk a megfelelő tanulságokat és mindent meg kell tenniük, hogy a jövő évben a hibák ne ismétlődjenek meg. Jól tudják, ha többet termelnek, több jut osztásra, ami hozzájárul életszínvonaluk emeléséhez.

Vonjuk le a tanulságokat

Az alapszervezet irányításával, a vezető tanács és a szakemberek az utóbbi időben foglalkoztak ezzel a kérdéssel. A jövő évi termelési tervjavaslattal kidolgozása alkalmával mérlegelték a magányt biztosítottak, nagyob területen állított és műtrágyát forgattak alá. Elhatározták, hogy a tavaszi növények részére még a télen istállótrágyát hordanak és mintegy 300 hektáron javítják a talajt. Jobb szervezéssel idejében, az előírásoknak megfelelően végzik a növényápolást. Rendszeresi-

gyanis mintegy 400 hizott sertés átadásával maradtak adások. Le-maradtak néhány hizott szarvasmarha leszállításával is. Mindez a helyes munkaszervezés hiányának tudható be, mivel nem biztosították idejében a hizálásra alkalmas állatokat, valamint a szükséges, tápanyagokban gazdag takarmánymennyiséget.

Az állatállományban, a növénytermesztésben, valamint a kertészetben mutatkozó fogyatékoságok károsan hatnak a pénzügyi terv teljesítésére. Eppen ezért le kell vonniuk a megfelelő tanulságokat és mindent meg kell tenniük, hogy a jövő évben a hibák ne ismétlődjenek meg. Jól tudják, ha többet termelnek, több jut osztásra, ami hozzájárul életszínvonaluk emeléséhez.

gyanis mintegy 400 hizott sertés átadásával maradtak adások. Le-maradtak néhány hizott szarvasmarha leszállításával is. Mindez a helyes munkaszervezés hiányának tudható be, mivel nem biztosították idejében a hizálásra alkalmas állatokat, valamint a szükséges, tápanyagokban gazdag takarmánymennyiséget.

Az állatállományban, a növénytermesztésben, valamint a kertészetben mutatkozó fogyatékoságok károsan hatnak a pénzügyi terv teljesítésére. Eppen ezért le kell vonniuk a megfelelő tanulságokat és mindent meg kell tenniük, hogy a jövő évben a hibák ne ismétlődjenek meg. Jól tudják, ha többet termelnek, több jut osztásra, ami hozzájárul életszínvonaluk emeléséhez.

Az állatállományban, a növénytermesztésben, valamint a kertészetben mutatkozó fogyatékoságok károsan hatnak a pénzügyi terv teljesítésére. Eppen ezért le kell vonniuk a megfelelő tanulságokat és mindent meg kell tenniük, hogy a jövő évben a hibák ne ismétlődjenek meg. Jól tudják, ha többet termelnek, több jut osztásra, ami hozzájárul életszínvonaluk emeléséhez.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

VASARNAP, december 27-én délelőtt 10.30 órakor: ALBA CA ZAPADA; délután 16 órakor: VOINICII DIN DELTA.

A Nagy Nemzetgyűlés ülőszaka

Beszámoló az 1964. évi terv teljesítéséről és az 1965. évi állami tervről
Előadó: Ion Gheorghe Maurer

(Folytatás az 1. oldalról)

akciók folytatásaként 1965-től kezdve az állami gazdaságok állatállományának növelése kizárólag ilyen típusú farmokon fog történni. Ugyanakkor kombinált-karmany-gyárak és zöldségtanulmány-szárító állomások építését irányozták elő.

A most lezáruló évben, akárcsak az előzőekben, a mezőgazdasági termelő szövetkezetek is jelentős haladást értek el a termelés növelésében és tökéletesítésében. Ez a haladás annál is fontosabb, mivel olyan körülmények között történt, amikor a mezőgazdasági szövetkezetek mélyreható átalakulásokkal idetért a parasztság életében. Mint ismeretes, a két és fél évvel ezelőtti befejeződött szövetkezetesítés a mezőgazdasági termelés rendszeres növelésével párhuzamosan folyt le. Ez is pártunk politikájának helyességét bizonyítja; a párt már a falu szocialista átalakításának kezdetétől következetesen gondoskodott a mezőgazdasági munkások alapjainak bővítéséről, a szakemberek számának növeléséről; a parasztság anyagi érdekességét, mint a növény és állati termelést fokozó tényezőket a felhasználásáról.

A szövetkezeti szektor megszilárdulása hosszú időtartam, komplex folyamat, amely megköveteli, hogy kitartóan foglalkozzunk a mezőgazdasági termelő szövetkezetek szüntelen gazdasági és szervezeti erősítésével, a műszaki eszközök minél jobb felhasználásával és a korszerű termelési módszerek széleskörű alkalmazásával, az élelőnő mezőgazdasági egységek tapasztalatainak általánosításával. A termelési folyamat jobb megszervezése és az állam támogatásának felhasználása révén mind több mezőgazdasági szövetkezet ér el pozitív eredményeket a növény és állati termelés növelésében.

Az idén az ország valamennyi tartományában jelentős számú mezőgazdasági szövetkezet ért el nagy buza-, kukorica- és napraforgótermelési rekordokat. Növekedett a közös tulajdonban lévő állatállomány és annak hozama.

Akárca az eddig, az állam továbbra is támogatni fogja mind a

mezőgazdasági termelő szövetkezetek tagjait, mind a domb- és hegyvidéki egyéni termelőket annak érdekében, hogy növeljék a termelést és fokozott mennyiségben adjanak el az államnak húst, tejet, gyapotot.

Az állami gazdaságok és a mezőgazdasági szövetkezetek évről-évre elért eredményeiről arról tanuskodnak, hogy fokozott erőfeszítéssel mind jobban és jobban mozgósíthatók a mezőgazdasági rendelkezésre álló termelésnövelési tartalékok. Továbbfejlesztjük a mezőgazdasági műszaki-anyagi bázist, széleskörűen elterjesztjük a tudományos termelési módszereket és az élelőnő egységek pozitív tapasztalatait. Ugyanakkor következetesen és szilárdan alkalmazzuk a mezőgazdasági termelő szövetkezetekhez társult paraszti anyagi érdekeltségének politikáját, meggyőződésünk, hogy egyre jobb eredményeket fogunk elérni a mezőgazdasági termelésben, biztosítva ilyenformán a mezőgazdaság mind nagyobb hozzájárulását az ország gazdasági potenciáljának növeléséhez, valamint nagyobb jóvalméket a parasztságnak.

Az ipari és mezőgazdasági termelés, az építkezések növekedésének feltételei között jelentős mértékben nőtt a szállítások volumene is. A meglévő eszközök és berendezések helyes kihasználásának köszönhetően, valamint a vasúti, országúti, hajózási és légi szállítási hálózat folyamatosan lévő gyors modernizálási akcióinak eredményeként a szállítási eleget tudott tenni a gazdaság fejlődéséből fakadó mind nagyobb feladatoknak. A korszerű Diesel-mozdonyokat, vagonokat, hajókat és gépjárműveket gyártó gépipar támogatásával létre jötték a feltételek a szállítási egyre nagyobb méretű ellátására és gazdaságosságának növelésére. Fokozatosan megvalósítjuk a főüzemelési folyamatok gépésztését és automatizálását. Hogy a szállítási potenciál növelése lépést tartasson a népgazdaság szükségleteivel, az egész szállítási hálózat műszaki felszerelésével és korszerűsítésével egyidejűleg továbbra is fokozni kell az erőfeszítéseket az összes műszaki eszközök ésszerű és intenzív felhasználására.

A nemzeti jövedelem növekedése — a nép életszínvona rendszeres emelésének alapja

Az anyagi termelésnek és az összes népgazdasági ágak tevékenysége hatékonyságának növekedése biztosítja a nemzeti jövedelem gyarapodását és ezen az alapon a nép életszínvonalának rendszeres emelkedését. A jövő évben a lakosság pénzjévedelmei csaknem 9 milliárd lejfel lesznek nagyobbak, mint 1964-ben. Az egész év folyamán folytatódik majd az ez év júniusi párt- és kormányhatározatokban foglalt feladatokról intézkedések fokozatos alkalmazása. 1965-ben 11 százalékkal növekszik a szocialista kereskedelem árulási volumene.

A jövő évben is jelentős alapokat fordítunk lakásépítésre. A dolgozók újabb 53.000, az eddigieknél kevesebb lakást kapnak, több lesz a három- és négyosztásos lakások. A nagy lakóház-csoportokkal egyidejűleg új szociális-kulturális létesítmények, kereskedelmi és szolgáltatási egységek épülnek. Sok városban folytatódna a munkálatok az ivóvíz-ellátás javítására és újabb ilyen munkálatok megkezdését vettük terbe.

Több, mint 22 milliárd lej kilevő alapokat, vagyis az 1959. évi 1,8-szor többet irányoztunk elő az oktatás, a kultúra és a

mány, az egészségvédelem és más szociális-kulturális akciók fejlesztésére. A hat éves terv éveiben csaknem 24.000 tanterem épült az általános oktatásban, ugyanakkor a felsőoktatási intézetekben is növekedett az oktatási helyiségek területe és jobb életkörülmények jöttek létre a diákok számára, amennyiben számos diákhonban és étkezdében épült szakkörök, mint 24.000 helyvel. Az anyagi alapbővítés biztosítja az összes fokozatú oktatás fejlesztését. Az 1960—1965-ös időszakban több, mint 280.000 szakkurzust, 97.000 középiskolai szakkurzust és 75.000 magas képzettségű kádert képezünk ki a gazdaság számára. Ezek több, mint egyharmadát teszik ki azoknak a közép- és felsőfokú képzettségű alkalmazottaknak, akik 1959-ben dolgoztak a népgazdaságban.

Az egészségvédelem terén az utóbbi években számos korszerű kórházat, vagy kórházi osztályt és poliklinikát adtunk át rendeltetésnek. Ez az akció 1965-ben még inkább fokozódik, amikor megkezdik működésüket az onesti, siuceavi és nagybányai kórházak és folytatódik a vajdahunyadi, konstancai és szilobizai nagykapacitású kórházak építése.

A termékek minőségének további javítása a gazdasági tevékenység lényeges célkitűzése

ELVTARSÁK!

Amint Önök előtt is ismeretes, a Román Munkáspárt Központi Bizottságának plénuma november 30—december elsején megvitatotta és jóváhagyta az 1965. évi állami terv tervezetét.

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs javaslataira, amit a plénum magáévá tett, a plénum megvitatta a következő három központi gazdasági problémát: a termékek minőségének javítása az összes termelési ágakban, az új termelői objektumok határidőben való üzembe helyezésének biztosítása, és az exportfeladatok példás teljesítése.

A következőkben a kérdések rendkívüli fontosságával és a legjobb körülmények között történő megoldásuk által igényelt egyes intézkedésekről fogok foglalkozni. Kezdem a minőség kérdéseivel. A minőség javításának feladata

nem először merül fel előttünk. 1961 elején például a Román Munkáspárt Központi Bizottsága kidolgozta a szocialista verseny fő szempontjainak irányelveit és a verseny központi célkitűzéseiként a termékek kiváló minőségéért folytatott harcot jelölté meg és ebben az irányban megállapította minden egyes ág feladatait. Népgazdaságunk jelenlegi szakaszában, amikor fokozott erővel folyik a termelés változatossá tételének folyamata és növekedik sokrétűsége, amikor a tudomány és a technika haladása a gyártási technológiának és magának a termelési struktúrájának szüntelen tökéletesítését igényli, amikor állandóan újabb termékek jelennek meg, az áruk minőségének szüntelen javítása annál is inkább az egész gazdasági tevékenység lényeges célkitűzése, kitaró ütemű előrehaladásunk döntő tényezője.

Ezen a téren minden újabb haladás pozitíven hat ki az ország egész gazdasági életére. A nyersanyagok és anyagok jobb minősége, a gépek és felszerelések fokozott tartóssága és magas műszaki mutatóik biztosítja a termelészők hatékonyabb kihasználását, s egyben hozzájárulnak a dolgozók életszínvonalának emeléséhez, azáltal, hogy kiválóbb tulajdonságokkal és nagyobb használati értékkel rendelkező árukat elégitik ki fogyasztási igényeiket. Az önköltségek csökkentéséből származó megtakarítások rendkívül nagy jelentőségűek az állami felhalmozások gyarapítása szempontjából, és nagyra értékeljük az e téren elért eredményeket; ezek a megtakarítások azonban semmi esetre sem mehetnek a minőség rovására. Bármilyen takarékosan a minőség rovására voltaképpen veszteséget jelent a társadalom, a fogyasztók számára. Egy minőségileg nem megfelelő termék vagy eladatlann marad, s így anyagi és pénzügyi elcsökötté immobilizál, vagy pedig eladása esetén csak részben felel meg rendeltetésének. Ha gépeken, dezerál van szó, teljesítőképessége alacsony, üzemképessége kisebb, s így az amortizáció is magas; ha a szóban forgó termék nyersanyag, a meg nem felelő minőség megnehezíti a megmunkálást. Nagy fájlalag forrasztásvezet és károsan befolyásolja a késztermék minőségét. Gyenge minőségű fogyasztási javak esetén érthető, hogy károsodás éri a fogyasztót, aki ilyen alacsonyabb használati értékű árukat vásárol.

Eppen ezért a minőség további javítását a termelési folyamat különböző fokain működő dolgozók millióinak ez irányú rendszeres és állandó törekvése kell hogy eredményezze. E cél elérése megköveteli, hogy kivétel nélkül valamennyi vállalatban rendszeresen hajtsák végre a hatékony műszaki-szervezési intézkedéseket — ismételt hangsúlyozzuk — a termelési folyamat egész menetében a nyersanyag átvetelétől kezdve egészen a késztermék töltés ellenőrzéséig. A termékek minőségének javítására irányuló akciók teljes sikere szélsőségesen teszi a technológiai eljárások szigorú betartását. A tudományos és műszaki vívmányok figyelembe vételét a jól képzett, igényes és nagyfokú felelősséggel rendelkező káderek bevonását a minőségellenőrzésbe.

Mindenzen intézkedések alkalmazásánál szem előtt kell tartani, hogy a minőség fogalma is szüntelenül változik. A tudomány és a technika fejlődése révén meg az adott pillanatban legjobb minőségű termék is meg nem felelő válik, mégpedig olykor egészen rövid idő alatt, ha nem javítják e fejlődés arányának megfelelően.

A minőség a vállalati tevékenység irányítása és ösztönzése legfőbb fokmérőjének tekintve, tanulmányozzuk és javaslatokat készítünk elő a munkások, mérnökök és technikusok jelenlegi anyagi érdekeltség rendszerének javítására, hogy ezek alapján értékelhessük és megjutalmazhassuk a termékek minőségét javítását elősegítő erőfeszítéseket.

A beruházások terén a főtörkvés a határidőben történő üzembe helyezés és a tervezett paraméterek elérése

ELVTARSÁK!

A továbbiakban a beruházások kérdéséről fogok beszélni. A népgazdaság gyors fejlődési ütemét, mint ismeretes, egy nagyszabású beruházási program megvalósítása biztosítja. Az 1960—1964 közötti időszakban a beruházások volumene körülbelül kétszer akkora volt, mint az előző öt évben. Ez szemlélteti a gazdaság lehetőségeit, hogy egyre több anyagi eszközt hozhasson létre a termelőkapacitások fejlesztésére és a korszerű technika bevezetésére minden termelési ágban a bővített újratermelés megvalósítására.

Mint a többi évben, 1964-ben is jelentős termelőkapacitásokkal építettünk. A műszaki dokumentációk jobb körülmények között való biztosítása érdekében hozott intézkedések, az ütemes anyag- és gépeltetés, a káderek szakképzettségének emelése lehetővé teszi, hogy meggyorsítsák a munkálatok ütemét és lerövidítsék számos termelőkapacitás üzembe helyezési határidejét. Az idejű beruházások mennyiségére előzetes adatok szerint több mint 11 százalékkal nagyobb, mint az 1963. évé. Ötvenhat feljött technikával felszerelt új vállalatot és üzemrészt helyeztünk üzembe. Ezzel egyidejűleg tovább folytatódott a meglévő vállalatok korszerűsítése, azáltal, hogy hazai gyártmányú, vagy külföldi beszerzett, tökéletesített gépekkel és felszerelésekkel láttuk el őket.

A párt és kormány által kidolgozott beruházási program következetes megvalósítása a legfontosabb, amely lehetővé teszi a termelőerők fejlesztését, új termelési erőforrások bevonását a gazdasági körkörösbe és azok magasabbrendű hasznosítását, a termelés és a munkatermelékenység növekedését. Az ez irányú erőfeszítések eredményeit végső fokán abban találjuk meg, hogy az egész népgazdaság potenciáljának növekedése és ebben a keretben a közszükségleti cikkek termelésének megfelelő gyarapodása a társadalmi-kulturális tevékenység anyagi alapjainak ki-

sembevételére egyaránt káros az állam és a lakosság érdekeire. A minőségnek és az anyag és munkadíjmegtakarításnak a kérdéseit megfelelő módon össze kell egyeztetni és így megoldani. Az önköltségek csökkentéséből származó megtakarítások rendkívül nagy jelentőségűek az állami felhalmozások gyarapítása szempontjából, és nagyra értékeljük az e téren elért eredményeket; ezek a megtakarítások azonban semmi esetre sem mehetnek a minőség rovására. Bármilyen takarékosan a minőség rovására voltaképpen veszteséget jelent a társadalom, a fogyasztók számára. Egy minőségileg nem megfelelő termék vagy eladatlann marad, s így anyagi és pénzügyi elcsökötté immobilizál, vagy pedig eladása esetén csak részben felel meg rendeltetésének. Ha gépeken, dezerál van szó, teljesítőképessége alacsony, üzemképessége kisebb, s így az amortizáció is magas; ha a szóban forgó termék nyersanyag, a meg nem felelő minőség megnehezíti a megmunkálást. Nagy fájlalag forrasztásvezet és károsan befolyásolja a késztermék minőségét. Gyenge minőségű fogyasztási javak esetén érthető, hogy károsodás éri a fogyasztót, aki ilyen alacsonyabb használati értékű árukat vásárol.

Eppen ezért a minőség további javítását a termelési folyamat különböző fokain működő dolgozók millióinak ez irányú rendszeres és állandó törekvése kell hogy eredményezze. E cél elérése megköveteli, hogy kivétel nélkül valamennyi vállalatban rendszeresen hajtsák végre a hatékony műszaki-szervezési intézkedéseket — ismételt hangsúlyozzuk — a termelési folyamat egész menetében a nyersanyag átvetelétől kezdve egészen a késztermék töltés ellenőrzéséig. A termékek minőségének javítására irányuló akciók teljes sikere szélsőségesen teszi a technológiai eljárások szigorú betartását. A tudományos és műszaki vívmányok figyelembe vételét a jól képzett, igényes és nagyfokú felelősséggel rendelkező káderek bevonását a minőségellenőrzésbe.

Mindenzen intézkedések alkalmazásánál szem előtt kell tartani, hogy a minőség fogalma is szüntelenül változik. A tudomány és a technika fejlődése révén meg az adott pillanatban legjobb minőségű termék is meg nem felelő válik, mégpedig olykor egészen rövid idő alatt, ha nem javítják e fejlődés arányának megfelelően.

A minőség a vállalati tevékenység irányítása és ösztönzése legfőbb fokmérőjének tekintve, tanulmányozzuk és javaslatokat készítünk elő a munkások, mérnökök és technikusok jelenlegi anyagi érdekeltség rendszerének javítására, hogy ezek alapján értékelhessük és megjutalmazhassuk a termékek minőségét javítását elősegítő erőfeszítéseket.

Az építkezések terén a főtörkvés a határidőben történő üzembe helyezés és a tervezett paraméterek elérése. A minőség fogalma is szüntelenül változik. A tudomány és a technika fejlődése révén meg az adott pillanatban legjobb minőségű termék is meg nem felelő válik, mégpedig olykor egészen rövid idő alatt, ha nem javítják e fejlődés arányának megfelelően.

Az építkezések terén a főtörkvés a határidőben történő üzembe helyezés és a tervezett paraméterek elérése. A minőség fogalma is szüntelenül változik. A tudomány és a technika fejlődése révén meg az adott pillanatban legjobb minőségű termék is meg nem felelő válik, mégpedig olykor egészen rövid idő alatt, ha nem javítják e fejlődés arányának megfelelően.

üzemek előirányzott termelése az 1964-gyel szembeni többletermelés felét fogja kitenni, a szinesfémkoházatlan pedig teljesen az új kapacitások biztosítja a termelés növekedését. A sültoparban, a tejfeldolgozó iparban, a textil- és készruhaiparban működésbe lépő egységek a közszükségleti cikkek többletermelésének jelentős hányadát fogják előállítani.

Tekintettel arra, hogy egyre bizonyultabb és szüntelenül fejlődő gazdaságunk keretében szoros kölcsönös összefüggés áll fenn a termelési ágak között, fokozott mértékben tiszteltetben kell tartani az új termelőkapacitások üzembe helyezési határidejét a tervben előirányzott paraméterek mellett. Az új brazilai és savinsti gépsorok vegyi rost- és száltermelésre fontos nyersanyagokat fog szolgáltatni a pamut- és gyapjúipar számára; az új műtrágyagyártó gépsorok termékeik révén elősegítik a jövő évek mezőgazdasági termelésének fokozását. A nagyváradi timföldgyár, a slatinai alumíniumüzem és a kiskapusi ólom- és cinküzem ugyanakkor lényeges szerepet töltek a késztermék minőségét. Gyenge minőségű fogyasztási javak esetén érthető, hogy károsodás éri a fogyasztót, aki ilyen alacsonyabb használati értékű árukat vásárol.

Az új kapacitások tervszerű üzembe helyezési határidejét a népgazdaság szükségleteinek, az építőipari munka elmaradásának és az évről-évre gyűjtött tapasztalatok figyelembe vételével állapítottuk meg. Ezek mozgósítják és egyben realitást jellegűek. Számos építőipari — mint például a Turnu Magurele-i és calarasi kombinátok és mások — gyakorlata azt mutatja, hogy az építő- és szerelő munkálatokban akkor érhető el a legeredményesebb, ha meg az építőipari megújítása előtt létrehozzák az összes előfeltételeket. Ha menet közben az összes érdekelt tervszerűen, a helyszínen tanulmányozza a technológiai berendezések tervezésének és szállítási problémáit, az anyaggazdálkodás menését s ha gondoskodnak az építőipari berendezések és a munkaerő ésszerű kihasználásáról.

Tervezőink és építőik tetteikkel bizonyították be, hogy tartósság és a befejező műveletek szempontjából egyformán jó minőségű munkát képesek végezni. Fokozott mértékben gondoskodunk kell arról, hogy minden egyes munkatelen ismerjük és alkalmazzuk a korszerű, hatékony építkezési és szerelési megoldásokat, növeljük a munkálatok gépesítési fokát, hogy ezáltal jelentősen fokozhassuk a munka termelékenységét, csökkentjük a munkálatok költségét és lerövidítsük a kivitelezés tartamát. Ugyanezt a célt kell szem előtt tartani az épületek szerkezeti alapanyagainak kiválasztásánál is. Számos esetben, amikor a fémcsatlakozásokat az üzemben kivitelezik, hatékony idomokból állítják össze, az építőtelepeken pedig korszerű módszerek alapján, a hegesztés kiküszöbölésével, csapszegekkel és különleges csavarokkal szerelik össze, a kivitelezés gyorsasága, az építőipari munkások létszámának és az építkezés költségeinek csökkentése révén a fém előnyöket biztosítva a vasbetonhoz képest. Ilyen megoldást célszerű lett volna talán alkalmazni a Turnu Magurele-i vegyipari kombinát építkezésénél, ahol az alapozásul szolgáló talaj gyengesége és az épület szerkezetének szoros összefüggésben a technológiai berendezés természetével, lehetőséget nyújtott volna a fém építészeti előnyöknek teljes mérvű hasznosítására.

Természetesen nem minden esetben alkalmazható ugyanaz a megoldás. Minden egyes létesítménynél külön-külön mérlevezni kell eldönteni, hogy fém- vagy vasbeton alapépítményt alkalmazzunk.

A gépesítési eszközökön kívül az ipar egyre változatosabb, tetszősebb és szilárdabb új anyagokat is

bocsát az építők rendelkezésére, ezek sikeresen helyettesítik az úgynevezett „klasszikus” anyagokat. Szorgalmasan el kell sajátítani az új anyagok felhasználási és feldolgozási módszereit az építkezéseknél és a berendezéseknél mégpedig úgy, hogy felhasználásukkal elérhessük az összes előnyöket: minőségi munkát, alacsony önköltségi árat, esztétikus külsőt és megtakarítást a hiányanyagokból.

A beruházások gazdasági hatékonyságának növelése szempontjából az előírt átadási határidő tiszteltetben tartásával azonos fontos probléma, hogy az üzembe helyezés után minél gyorsabban elérjük a tervezett műszaki és gazdasági paramétereket. Az utóbbi években épített számos egységnek, mint például a brazil kőolajfinomító telepről berendezésénél, a Iasi Unirea élelőipárnál stb. a tervezett paraméterek az üzembe helyezés után 6—12 hónappal valóstották meg, a Turnu Magurele-i kénasvagnál pedig mindössze két hónap alatt. Ezt az tette lehetővé, hogy helyesen szervezték meg a technológiai próbákat, idejében előkészítették az illető technológiai folyamatokat alaposan ismerő káderek, gondoskodtak a megfelelő minőségű nyersanyagok ütemes beszerzéséről.

Az üzembe helyezési határidők

Az export feladatok példás teljesítése

ELVTARSÁK!

Utolsó kérdésként külkereskedelmünkkel foglalkozom.

A nemzetközi kapcsolatokban egyre inkább megnyilvánul az összes országoknak az a törekvése, hogy bővítsék és változtassák tevékenységük gazdasági kapcsolatait. Ez a népek békekarátjának kifejezése, a különböző társadalmi rendszerű országok közötti békés együttműködés és elveinek érvényre juttatási eszköze.

Országunk következetesen sikráz a világgazdasági együttműködés kiszélesítéséért. A Román Népköztársaság állandóan fejleszti és mélyíti gazdasági kapcsolatait a szocialista országokkal. Ezzel egyidejűleg bővítjük a gazdasági kapcsolatokat más államokkal is, függetlenül társadalmi rendszerüktől, megkülönböztetések vagy politikai feltételek nélkül, a kölcsönös előnyök alapján. Sikrázunk a nemzetközi kereskedelmi cserét korlátozó vagy torzító bármely mesterséges akadály kiküszöböléséért, a nemzetközi kereskedelem szerepének növeléséért az államok közötti együttműködés megszilárdítása, a haladás és a világhéke tevékenységéért. Több mint száz országgal állunk kereskedelmi kapcsolatban.

Népgazdaságunk komplex jellegének növekedése, a termelés sokfélesége, a termékek műszaki és minőségi színvonalának emelkedése fokozott lehetőségeket teremt a külkereskedelmünk bővítésére. A népgazdaság fejlesztési szükségleteivel kapcsolatban évről-évre több komplex berendezésre, nyersanyagra és közfogyasztási cikkekre van szükségünk, amelyeknek egy részét behozatból fedezzük. A termelési felszerelés korszerűsítésére a műszaki haladásnak megfelelően megköveteli, hogy az importált gépek, technológiai berendezések és felszerelések világ színvonalában és a legkisebb költségűen szerezhetők legyenek. Ugyanakkor a gazdaság fejlődésének és strukturális változásainak mértékében exporttermékeink mennyisége és változása is növekszik; exportcikkünk az ipari feldolgozás szempontjából, akárcsak műszaki és minőségi szempontból egyre magasabb színvonalon állnak. Az inri termékek ma körülbelül negyvenötöt képviselik az ország exportjának. Államunk erőfeszítéseket tett olyan termelői exportlehetőségek hoznak létre: még nagyobb erőfeszítéseket teszünk, hogy minél több terméknél jusson el külföldi piacokra. E törekvésünk fényében még erőteljesebben megmutatkozik az exportra termelő új

tiszteltetben tartásával és a tervezett paraméterek gyors megvalósításával kapcsolatos feladatok nemcsak a nagy üzemekre és berendezésekre vonatkoznak, hanem kisebb jelentőségű munkálatoknál is fennállnak. E feladatok teljesítését minden esetben ugyanazzal a felelősséggel kell tekintenünk, függetlenül a létesítmény nagyságától.

1965-ben az épülő nagy létesítmények munkálatainak folytatásával egyidejűleg újabb munkálatok kezdődnek, főként a vegyiparban, a könnyű-, az élelmiszer- és az építőanyagiparban, amelyek az 1966-os munkafrontot alkotják majd és meghatározzák a kapacitások növelését a termelés fejlesztése számára a következő években. Ezért az építőipari munkálatoknál további élelő ütemű menetéről való gondoskodással egyidejűleg fokozott figyelmet kell fordítani a műszaki-gazdasági dokumentáció keltező időben történő összeállítására, hogy ezek alapján megkezdhesék az új létesítményekhez szükséges technológiai berendezések szerződéskötését. Ilyenformán megvalósítható a normális kapcsolat az 1966—1970-es öt éves tervvel és létrejönnek a feltételek a szocializmus műszaki-anyagi alapjainak szaktárolat bővítésére.

kapacitások határidőben történő üzembe helyezésének jelentősége.

Akárca az előző években az exportra termelő összes miniszteriumoknak és vállalatoknak különös figyelmet kell fordítaniuk az áruszállítási feladatok példás teljesítésére az előírt határidőben, a termelés minél operatívabb átalakításra a külső piac követelményeinek és igényeinek megfelelően. Mi joggal igényelünk külföldi szállítókól kiváló minőségű árukat, a szállítási határidőket és az összes szerződéses előírások pontos betartását. Ugyanakkor magunkkal szemben meg emeljük a követelményeket a szállítatunk külföldi partnereinknek, szigorúan teljesítenünk kell a szerződésekből fakadó kötelezettségeket. Ez egyébként természetes is a kereskedelmi kapcsolatban.

Exportcikkünk termelésének szüntelen javításáért és az elhelyezési lehetőségek növeléséért gondoskodni fogunk arról, hogy a szállítók közvetlenül jelen legyenek a piacon és közvetlenebb kapcsolatban álljanak a külföldi fogyasztókkal. Ilyenformán a Külkereskedelmi Minisztérium egyhangoló és irányító tevékenységét megkezdjük majd a termelői minisztériumok és az exportcikk-szállítók hozzájárulása.

ELVTARSÁK!

Röviden ismertettem önökkel az 1965. évi állami terv előirányzásait, valamint népgazdaságunk fejlesztésének fő irányait a hat éves terv utolsó évében. Minden előfeltétele meg van annak, hogy teljesítsük a jövő évi tervet s ezzel megvalósítsuk a III. pártkongresszus irányelveit. Ilyenformán tartos alap jön létre az 1966—1970-es öt éves terv számára, melynek kidolgozására jelenleg széleskörű előkészítő munkálatok folynak.

Az eddigi eredmények, a jövő nagyszerű távlatai méginkább kibontorítják a párt által kidolgozott gazdasági tervet realitá, tudományos jellegű, mozgósító erejét s azt a bölcsességet, amellyel a párt a szocialista építési célkitűzéseinek komplex művét vezeti házakban. (hatalmas taps).

Szállard meggyőződésünk, hogy az összes tevékenységi ágak dolgozói, akárcsak eddig egész alkotó képességüket, szervező és újító készségeket a jövő évi állami tervben foglalt feladatok sikeres teljesítésére fordítják, hozzájárulva ezzel a szocialista gazdaság szüntelen erősítéséhez, a nép anyagi és kulturális színvonalának rendszeres emeléséhez. (hosszan tartó, hatalmas taps).

Jelentés az 1965. évi állami költségvetés tervezetéről

Előadó: Aurel Vijoli elvtárs, pénzügyminiszter

sére és irányítására s jelentős pénzalapok mozgósítására irányuló képességgel tanuskodik.

Az 1964. évi állami költségvetés végrehajtása a párt vezette dolgozók gazdasági eredményeinek kedvező feltételei között történt. Ezeket az eredményeket a haza felszabadulása 20. évfordulójának ünnepe tiszteltetére érték el. Előzetes adatok szerint az 1964. évi állami költségvetés jövedelmi rovala 92,1

milliárd lej, 10,6 milliárd lejfel több, mint az előző évi, a költségvetési kiadás pedig 87,2 milliárd lej. A költségvetési többlet előrelátatlag 4,9 milliárd lej lesz.

Az 1964. évi állami terv és költségvetés végrehajtásában elért eredmények szilárd alapot szolgáltatnak a következő évben reánk háruló feladatok sikeres teljesítéséhez. (Folytatása a IV-ik oldalón)

Az 1965. évi állami költségvetés tervezete

Az állami terv fokozott feladataival szoros összhangban kidolgozott 1965. évi költségvetés tervezetét a jövedelmeknek és a kiadásoknak az előző évhez viszonyított jelentős növekedése jellemzi. Az 1965-re előirányzott költség-

vetési jövedelem 99,4 milliárd lej, a költségvetési kiadás pedig 98,4 milliárd lej. Az 1965-re a költségvetés tervezetében előirányzott többlet 1,0 milliárd lej. Az állami költségvetés tervezetének kidolgozásánál tekintetbe

A Nagy Nemzetgyűlés ülészakája

Jelentés az 1965. évi állami költségvetés tervezetéről

Előadó: Aurel Vijoli elvtárs, pénzügyminiszter

(Folytatás a 3. oldalról)

vettük a minisztériumok, központi intézmények és a néptanácsok pénzügyi terveit, valamint a hitel-tervet is, teljes egészében és időre biztosítva az összes előirányzott célkitűzések és akciók fedezéséhez szükséges pénzügyi eszközöket.

Az 1965. évi állami költségvetés-tervezet mutatói a számok megerősítő nyelven beszélnek a népgazdaság feltartóztathatatlan fejlődéséről, s ez annak a lendületes munkának a gyümölcse, amelyet a román nép az országunkban folyó szocialista építési kitéjesítésért fejtett ki.

Az állami költségvetés jövődelmei

Az 1965. évi költségvetési össze-jövedelemből a szocialista gazdaság jövedelme 93,7 milliárd lej, míg az adókból és a lakosságtól beszedett illetékekből származó jövedelem csupán 5,7 milliárd lej.

A szocialista gazdaságból származó jövedelem zömét a vállalatok és gazdasági szervezetek pénzbeni felhalmozásai alkotják, amelyek főként a termelésnek és a társadalmi munka termelékenységének egész gazdaságunkban való növekedése folytán valósulnak meg.

A fokozott pénzbeni felhalmozások eléréséhez 1964-ben különösen az alábbi vezérigazgatóságokhoz tartozó vállalatok járultak hozzá: kohászat, szénbányászat, gördülőanyag- és hajógyártás, közlekedésmelési fűrés, felszerelési anyagok, vasút, gyapot.

Az 1965. évre előirányzott pénzbeni felhalmozások megvalósítása érdekében ki kell fejleszteni az elért sikereket, mégpedig a tudomány és a technika legfejlettebb vívmányainak minél szélesebb körű bevezetésével, a munkások szak-képzettségének szüntelen növelésével és a termelés magasabb rendű megszervezésével.

A szocialista építési folyamán a párt mindvégig a legnagyobb figyelmet fordította a termékek minőségének állandó javítására, amit Gheorghe Gheorghiu-Dej az RMP KB 1964. november 30—december 1-i plenáris ülése ismételt hangsúlyozott.

Az iparunk műszaki alapjában végbement mélyreható átalakítások megteremtették az anyagi feltételeket ahhoz, hogy a pártszervek és szervezetek és a szakszervezetek vezetésével és irányításával tömegmozgalmat indítsunk a munkások, mesterek, mérnökök és technikusok sorában annak érdekében, hogy kiváló tulajdonságokkal rendelkező, tartós, jól megmunkált, tetszelős, változatos termékeket állítsanak elő, amelyek kiérdemlik a fogyasztók elismerését.

Az állami költségvetés kiadásai

Az 1965. évi állami költségvetés tervezete 98,4 milliárd lejt ösztönöz irányoz elő kiadásokra. A költségvetési ösztönzések közül 63,1 milliárd lej, vagyis 64,2 százalék a népgazdaság pénzellátását szolgálja. Az előzetesen megállapított 1964. évi megvalósításokhoz viszonyítva ez az összeg 5,2 milliárd lejjel növekszik. Az állami költségvetésben előirányzott összegekhez hozzáadódhatnak a vállalatoknak és a gazdasági szervezeteknek nyújtandó bankhitelek, amelyeknek egyenlege 1965 végéig 43,6 milliárd lej lesz.

A népgazdaság pénzellátását szolgáló kiadások közül fontos helyet foglalnak el a szocialis-kulturális akciók pénzellátására szánt kiadások, amelyek 22,1 milliárd lejjel szerepelnek a költségvetés-tervezetben, 1,4 milliárd lejjel nagyobb összeggel, mint 1964-ben.

Az állami költségvetés-tervezet

A népgazdaság pénzellátása

Gazdaságunk egyik sajátossága a gyors fejlődési ütem, amely különösen az iparban nyilvánul meg. A mai Románia új iparággal, korszerű kombinációkkal, gyárakkal és üzemekkel, nagy teljesítményű villamosközpontokkal, kiterjedt építkezésekkel rendelkezik. Korszerűsítettünk és új felszereléssel látunk el számos meglévő vállalatot, széles körben bevezettük a termelési folyamatok gépesítését és automatizálását, elterjesztettük a fejlett technológiai eljárásokat.

A hatéves tervidőszakban csupán az állami költségvetés 296 milliárd lejjel irányzott elő a népgazdaság pénzellátására, az amortizációs alapon, a vállalatok más forrásain és a jelentős bankhitelekén kívül. E költségvetési források legnagyobb része beruházások szolgálatára. A költségvetésben előirányzott alapok a többi alappal együtt olyan arányú beruházásokat biztosítottak az 1960—1965-ös időszakra, amelyek túlhaladják a Román Munkáspárt III. kongresszusán e tekintetben kijelölt feladatokat.

Az 1965. évi állami költségvetés tervezete 27,2 milliárd lejjel irányoz elő beruházásokra, s ez az összeg az amortizációs alappal és a vállalatok többi forrásával együtt 42 milliárd lejjel értékű beruházás pénzellátására fog szolgálni, mintegy 4 milliárd lejjel többre, mint az

rehabilitációs bizottságainak intézkedéseket kell tenniük a vállalatok új technikai javuló felszerelése nyomán létrehozott lehetőségek teljes mérvű hasznosítására, fokozniuk kell gondoskodásukat a gépek és üzemberendezések egész kapacitásának kihasználására. Ha a vállalatoknál főlösleges berendezések vannak, ezeket újra el kell osztani, hogy minél előbb elérjék a megfelelő termelést és pénzfelhalmozást.

Megnövekedett feladatok várnak a Beruházási Bankra, amelynek fokoznia kell a beruházásra szánt pénzalapok fölötti ellenőrzést, ügyelnie kell arra, hogy azokat szigorúan a kijelölt feladatokra megfelelő költségek el és támogatnia kell a rendelkezésre álló eszközök segítségével az új beruházások idejében és jó körülmények között való végrehajtását.

Jelentős összegeket irányoz elő a költségvetés-tervezet a forgóeszközök növelésére is. Pozitív tényként kell megemlítenünk, hogy a termelés és az áruforgalom többletével, valamint a pénzellátási, hitelezési és elszámolási rendszerek megújítására vonatkozó intézkedések-komplexum alkalmazása nyomán állandóan növekedett a forgóeszközök felhasználásának hatékonysága. Ennek következményeként az 1964-ben megvalósított termeléshez több, mint 12 milliárd lejjel kisebb pénzalapokra volt szükség, mint amennyi az 1959. évi forgóeszközök körforgási sebességének megfelelően.

A forgóeszközökkel való gazdálkodás terén eddig elért eredményeink nem készíthetnek arra, hogy figyelmen kívül hagyjuk az e tekintetben még létező belső tartalékokat: a termelés technológiai folyamatainak javítását, a szükséges felhatalmazott anyagellátás kibővítését és másokat. A pénzügyi és bankszerveknek minden támogatást meg kell adniuk a normán felüli kifizetések csökkentésére.

Pozitív eredményeket értek el az állami gazdaságok is, amelyek fokozott mennyiségben termeltek gabonát, húst, tejet, gyapotot és másokat, az 1963. évinél kedvezőbb időjárási viszonyok között. Az állami gazdaságok eredményei a jobb munkaszervezésnek, a föld ésszerűbb felhasználásának és megrágyázásának, a gépek és szerszámok hatékony kihasználásának, a termelés koncentrációjának és szakosításának, a valódi törekvésnek köszönhetőek és pozitív példát mutatnak a mezőgazdasági termelőség-növekedésnek. Az állam további erőfeszítései a munkások gépesítése és a mezőgazdaság kémizálása irányában még fokozottabb mértékben tükröződni fognak a mezőgazdasági termelés további növekedésében, a termékek egy-egy önköltségének csökkentésében és a pénzfelhalmozások növekedésében.

A gép- és traktorállományok tevékenysége is eredményes volt, a jövedelmük szüntelenül növekedett. 1965-re a termelési feladatok és a jövedelem újabb növekedését irányoztuk elő. A gép- és traktorállományoknak fokozniuk kell erőfeszítéseiket, hogy a gépek és traktorok

torok kihasználásánál nagyobb

mutatószámokat érjenek el. A mezőgazdasági termelőszövetkezetek 1964-ben is lényeges állami támogatásban részesültek. A jövő évben továbbra is megadjuk ezt a támogatást a gép- és traktorállomány növelése, műszaki segítségnyújtás és jelentős hitelek útján. A termelőszövetkezetek a rendelkezésükre álló pénzalapokat a jó gazda gondosságával és hozzáértésével kell felhasználniuk, hogy bőséges termést és nagyobb jövedelmet érjenek el és fokozott mértékben hozzájáruljanak a lakosság és az ipar ellátásához.

Megnövekedett mutatószámokat irányoz elő az 1965. évi állami költségvetés a külkereskedelmi tekintetben is. A Román Népköztársaság a szocialista országokkal való együttműködés megerősítését és az összes államokkal fennálló kölcsönös előnyös gazdasági kapcsolatok fejlesztését tartva szem előtt, 1959 és 1964 között több, mint kétszeresére növelte külkereskedelmének volumenét. Az ipar és a mezőgazdaság fejlesztése terén végbement mélyreható átalakulások lényeges változásokat valtak maguk után kivitelünk struktúrájában is.

A kivitel fejlesztése rendkívül nagyfontosságú állandóan felfelé ivelő gazdaságunk számára, mert biztosítja a behozatalhoz szükséges valutát. A hazai ipar gyártotta nagy termelékenységű termelési-közök mellett Románia a tudomány és technika legújabb vívmányain alapuló felszereléseket és berendezéseket importál külföldről.

Külkereskedelmünk fejlesztése érdekében a minisztériumoknak, a főigazgatóságoknak és vállalatoknak alaposan tanulmányozniuk kell a kiviteli igényeket, igyekezniük kell kiterjeszteni az ilyen igények kielégítésére szolgáló termékek választékát és minél operatívabban be kell rendezkedniük azok gyártására, gondoskodniuk kell az előírt számítási feladatok és határidő szigorú betartásáról, ugyanakkor javítaniuk kell a pénzügyi mutatószámokat. A kivitel szüntelen bővítésének alapfeltétele továbbra is termékeink kifogástalan minőségének biztosítása marad, hogy azok minél több külföldi piacon örvendjen keresletnek.

A népgazdaság pénzellátására az 1965. évi költségvetés tervezetben előirányzott jelentős pénzalapok arra kötelezik a pénzügyi és bankszerveket, valamint a belső pénzügyi ellenőrzéssel és megerősítő ellenőrzéssel megbízott vállalati és intézményi szerveket, hogy fokozzák ellenőrző és irányító tevékenységüket és mélyítsék el továbbra is az ellenőrző munka terén való együttműködésüket.

Az életszínvonal emelésére irányuló akciók pénzellátása

Az anyagi termelés területén elért eredmények szárad, egyre szélesebb alapul szolgálnak a nép életszínvonalának további emelésére irányuló intézkedések megvalósítására. Ez a Román Munkáspárt egész politikájának alapvető célkitűzése.

E cél érdekében fogadták el 1964-ben az összes alkalmazzotti kategóriák fizetésének növelésére, egyes fizetési adókvóták csökkentésére, valamint a gyermekpótléka jogosító fizetés felső határának fel-emelésére vonatkozó határozatot.

A fizetések emelése már meg is történt az élelmiszeriparban, a könnyűiparban, az építőanyagiparban, a közszolgáltatásokban, a távközlésben, a katonai káderek-nél, valamint a tanított és az iskolai előtti oktatásban tevékenykedő nevelők számára. Folyamatban van a fizetések emelése az erdő- és faiparban, a sajtóiparban, valamint a közép és alsóoktatás egészségügyi kádereik számára. A fizetések emelése vonatkozó határozat alkalmazása nyomán az állami költségvetés jövedelme 6,8 milliárd lejjel növekszik.

A névelés bér növelésének s az árak és díjazások rendezése terén hozott intézkedéseknek együttes hatása nyomán a dolgozók realbére 1964-ben több mint kétszer akkora volt, mint 1950-ben. Ugyan-ebben az időszakban megerősödött a parasztság realjövedelme.

A népjólét szüntelen növekedésének bizonyítéka a szocialista kereskedelem útján kicsiben eladott árucikkek mennyiségének növekedése, amely 1964-ben több, mint 4,4-szerese volt az 1950. évi mennyiségnek. Az eladott árucikkek összességében a tartós használati cikkeknek részaránya van.

A lakosság jövedelmének növekedése ugyanakkor a CEC betétesek növekvő számában, valamint a

Az életszínvonal szüntelen emelkedése, a jó táplálkozás, a lakásvizonyok, az állam egészségügyi intézkedései, a dolgozók pihenésének biztosítása az általános és gyermekhalandóság szüntelen csökkenését eredményezték.

A román tudomány, kultúra és művészet további fejlesztése érdekében ugyancsak a kiadások növelését irányoztuk elő és 1,7 mil-

Az államhatalom helyi szerveinek költségvetései

A helyi szervek költségvetései ugyanolyan felfelé ivelő vonalon haladnak, mint az állami költségvetés, amelynek szerves részét képezik.

Az 1965. évi állami költségvetés tervezetében a helyi költségvetések 16,1 milliárd lejjel szerepelnek, 1,1 milliárd lejjel többel, mint 1964-ben. 1959-hez viszonyítva a jövő évi helyi költségvetések, csaknem 80 százalékos növekedést mutatnak. Ez a növekedés, a köztársasági alapokból fogantatott beruházásokkal együtt továbbra is biztosítani fogja hazánk tartományainak, rajonjainak, városainak és községeinek harmonikus fejlődését.

A néptanácsoknak saját jövedelmek gyarapítására irányuló gondoskodása folytán ezek a jövedelmek jelentős részét képezik a helyi költségvetésnek, az összjövedelem 36,8 százalékát teszik ki, ami 1964-hez viszonyítva 494 millió lejes növekedést jelent. A helyi költségvetések teljes összegéhez még szükséges 10,2 milliárd lejjel különbözet a köztársasági költségvetésből fedezik.

A saját jövedelmek összességében a legnagyobb részaránya a helyi vállalatok és gazdasági szervezetek jövedelmének van, amely a saját jövedelmének 46 százalékát teszi ki.

A helyi gazdasági egységek jö-

lárd lejt vettünk fel erre a célra az állami költségvetés tervezetében.

Az egészségvédelem, a közoktatás fejlesztése, a tudomány és a kultúra felvirágoztatása terén elért sikerek mutatják, milyen sokat valósíthat meg ezen a vonalon is egy olyan állam, amelyben a szocializmus végérvényesen győzedelmeskedett városban és falun.

vedelméből származó kvóták összegének szüntelen növekedése tükrözi azokat az eredményeket, amelyeket ezek a termelés és a munkatermelékenység növelése, az önköltség és a forgalmi költségek csökkentése, a fogyasztók által igényelt új árucikkek gyártása révén elérték.

Ennek ellenére a helyiiparban még mindig észlelhetők egyes foglalkozások, mint például olyan árucikkek gyártása, amelyek már nem felelnek meg a vásárlók igényeinek. A néptanácsoknak állandó figyelmet kell fordítaniuk a helyiipari termékek minőségének javítására, a helyi szükséglet és a kiviteli igény fedezését szolgáló árucikkek választékának bővítésére, a szolgáltatási szektor fejlesztésére.

A helyi gazdaság pénzellátására szolgáló költségvetési kiadások 6 milliárd lejt tesznek ki. Ebből az összegből 2,5 milliárd lejt tesznek ki a lakásépítkezésre, csatornázási munkákra, vízellátásra, és másra szánt előirányzatok.

A helyi gazdaság pénzellátására szolgáló kiadások keretében jelentős összegeket irányozunk elő agrotechnikai és állategészségügyi akciókra, utak karbantartására és javítására és egyebekre.

A néptanácsok végrehajtó bi-

zottságainak gondoskodniuk kell mindezen pénzalapok lehető leg-hatékonyabb felhasználásáról, fokozott figyelmet kell fordítaniuk a közutak karbantartására és javítására, kivált azokra az utakra, amelyek az erdőipari, közlekedési és bányaiipari tevékenységet, a közúti szállítási eszközök ésszerű üzemeltetését, a legelők karbantartását és javítását, a mezőgazdasági kártevők támadásának megelőzését és leküzdését szolgálják. Ugyancsak állhatatosan gondoskodni kell a városgazdálkodás további javításáról, a lakásépítkezés magas minőségű színvonaláról és a lakásállomány javítására és megőrzésére irányuló munkálatok jobb körülmények közötti elvégzéséről.

A helyi költségvetések kiadásának 9 milliárd lejt kitevő legjelentősebb része, a teljes összeg 55,7 százaléka, 1965-ben a társadalmi kulturális akciók pénzellátását szolgálja. A néptanácsok végrehajtó bizottságainak teljes mértékben fel kell használniuk eddigi tapasztalataikat, hogy fokozott hatékonyságot kölcsönözzenek a fenti pénzalapokból eszközölt kiadásoknak.

A Vijoli elvtárs ezután jóváhagyás végett előterjesztette az 1963. évi költségvetés végleges teljesítésének adatait, amely a bevételeknél 81,5 milliárd lejt, a kiadásoknál 77,7 milliárd lejt tesz ki és 3,8 milliárd lejt többlettel zárul.

Az előadó befejezésül ezeket mondotta:

A román nép, amely határtalan bizalommal követi vezető pártját alkotó munkájának eredményeiből fakadó jogos büszkeséggel lép az új esztendőbe. A dolgozók hazafias öntudata, hozzáértése és szorgalma a záloga annak, hogy sikeresen megvalósul az 1965. évi állami terv és az állami költségvetés, az egész nép javára, a haza felvirágoztatására.

HÍREK A SZOCIALISTA ORSZÁGOKBÓL

Fejldik a szovjet főváros

Ebben az évben több mint 400 000 moszkvai költözött új lakásba. 1965. folyamán még többet kapnak lakást, mert a szovjet fővárosban mintegy 120 000 új lakás épül.

Az utóbbi időben gazdasági és urbanisztikai megfontolásokból négyemeletes házakat építenek, 1965-ben azonban az új épületek több mint 40 százaléka 8—15 e-

meletes házakat is építenek. Növekedni fog a szocialis-kulturális rendeltetésű épületek száma. A jövő év végéig összesen 990 iskola fog működni Moszkvában csaknem egy millió tanulóval.

A szovjet főváros központjában rövidesen megkezdik egy 22 emeletes és két 19 emeletes szálló építését.

Új televíziós központ

A kubai mérnökök, technikusok és konstruktőrök erős televíziós központot építettek a guantánomai magaslaton Pinar del Rio tartomány jóvárosa közelében.

Az új adótorony központja a legnagyobb egyike Kubában, amely lehetővé teszi, hogy az országban nagy távolságokra sugározzák az adásokat.

Rekordtermés

Szucsukban, a Kínai NK egyik fő mezőgazdasági vidékén rekord rizs, buza- és gyapottermést értek el a válogatott vetőmagvak széleskörű használatának eredményeként. A múlt év-

hez viszonyítva ezen a vidéken a gabonatermés 15 százalékkal, a gyapottermés pedig 40 százalékkal emelkedett 1957-hez képest.

Sportlétesítmények a Bolgár NK-ban

Ebben az évben több mint 90 stadion, uszmedence, sportcsarnok stb. épült a Bolgár NK-ban. Szőföldön országos edzőtábor építettek. Átlépik a 70 000 fős-

helyes központi stadiont is. A stadion 20 edzőteremmel és számos más helyiséggel rendelkezik.

Az izzólámpagyár új termékei

A Magyar NK-ban teljes gyárberendezések készülnek fénycsövek és villanykörtek előállítására. Ezekkel a berendezésekkel óránként 700 fénycső és 2700 villanykörte gyártható. A budapesti izzólámpagyárban nemrég teljes berendezést gyártottak katódszövekes termelésére. Valamennyi ilyen berendezés több mint 50 automata gépet foglal magába évi 400 000 katódszövekes termelési mennyiség.

Több mint 3 822 000 kötet

A berlini Állami Könyvtár állománya több mint 3 822 000 kötet. A könyvtár tavaly 75 000 különböző új tudományos munkát kapott. Csúszán az elmúlt évben 400 000 műszaki könyvet szereztek be és 36 000 fotokópia és mikrofilm készítették egyes szakmunkákról.

7 000 traktor évente

Az 1959-ben létesített kiyangi traktorgyár egyike a Koreai NDK legnagyobb és legmodernebb üzemének. Az üzem évi termelése 7000 traktor, de az előirányzat szerint 1965-ben további ezer 75 lóerős traktortól növekszik a termelés.

Az utóbbi időben a jelentős számú ésszerűsítési indítvány és a korszerű technika alkalmazása alapján csökkent a termékek önköltsége.

Flatal kohászok és traktorgyártók városa

A boszniai hegyekben, olyan helyen, amelyet nemrég még évszázados erdők borítottak, felépült a flatal kohászok és traktorgyártók városa — Novi Travnik. A helység, amelyet az „Ifjúság városának” neveztek el, jelenleg több mint 7 000 lakost számlál. A városban többemeletes lakóházak épültek, egy nagy stadion, klub, mozi, több iskola.

Megkísérteződt a gépipari termelés

A Vietnámi DK gépipara jelenleg több mint 200 fajta gépet állít elő, köztük 6 tonnás esztrgákat, percnként 1440 fordulat-számú esztrgákat, óránként 4000—8000 köbméter teljesítő képességű szivattyúgepeket, 1800 kilovolts transzformátorokat, 48 lóerős Diesel motorokat.

Az 1956—1963-as időszakban a gépipari termelés értéke megkísérteződt. Az 1960—1963-as években a szakképesített technikusok és munkások száma több, mint 4,5-szeresen emelkedett.

Mi történik Saigóban?

Politikai hirmagyarázók véleménye szerint elmélyültek az ellentétek az USA és a vasárnapi államcsinyt szervező „flatal tábornokok” csoport között. Mint ismeretes az Egyesült Államok elégedetlen a miatt, hogy a tábornokok nem tájékoztatták előzőleg az USA sajtó képviselőit a polgári rendszer ellen készülő államcsinyről, s aggasztja őket a fokozódó dél-vietnámi fejlettség. A jelek szerint — írja a Times című angol újság — nyílt összecsapásra kerülhet sor

az amerikaiak és az új saigoni vezetők között. Amerikai hivatalos személyiségek közölték, hogy a saigoni politikai helyzet tisztázásáig felfüggesztették a Dél-Vietnámnak nyújtott amerikai segély növelésével kapcsolatos tárgyalásokat.

Hirmagyarázók úgy vélik, hogy Khanh tábornok hadseregfőparancsnok napiraparcának, amelyet néhány nappal ezelőtt közölt a saigoni rádió, közvetve bírálja az USA-t.

LOTTO

rendkívüli szilveszteri húzása

58 szám helyett 67 számot sorsolnak ki

A pénznyeremények felső határa 120 000 lej, (Adómentes)

Kiosztásra kerül 20 személygépkocsi

Legalább két személygépkocsi kerül kisorsolásra a két nyerőszámmal rendelkezők között

Ugyanazzal a valószínűséggel nyeremény is elérhető.

A pójtulajom között szerepel egy 14 napos kirándulás Csehszlovákia és a Német Demokratikus Köztársaságba, a lipcei tavaszi vásár megtekintésére.